AR

İstifada olunmasına dair təlimatlar

Указания за употреба

使用说明书

Upute za uporabu

Návod k použití

Brugsanvisning

Instruction for use

Kasutusjuhend

Käyttöohjeet

Mode d'emploi

Gebrauchsanweisung

Οδηγίες χρήσης

Gebruiksaanwijzing

Használati utasítás

Istruzioni per l'uso

사용 설명서

Lietošanas pamācība

Naudojimo instrukcija

Instrucțiuni de utilizare

Bruksanvisning

Návod na použitie

Navodilo za uporabo

Instrucciones de uso

Bruksanvisning

Kullanma kılavuzu

Інструкція для застосування

تعليمات الاستخدام

SILON MONOFILAMENT

وصف المنتج: Silon monofilament : خيط اصطناعي أملس مفرد المثبرات مصنع من البولي أميد مخصص للاستعمال للغايات الطبية، من حيث أن رؤية أوضح في ميدان العمل الجراحي قلل الأيقاف تكون محسنة بشكل ثابت، مخفف لكثافة الغرض العظيم. التمدد الأعظمي للألياف هو 40 %. خيط Silon monofilament يفد قوته الميكانيكية في الشد بعد جوانب سنة واحدة في الأنسجة.

الدلائل: Silon monofilament - الخيط الجراحي مفرد المثبرات - ملائم بصفة خاصة للاستخدام في الجراحة التجميلية و لخياطة الجلد في جميع الفروع الجراحية.

رد الفعل في الأنسجة: الحد الأدنى من ردة الفعل الالتهابية على الجسم الغريب.

موانع الاستعمال: لا يمكن استخدام هذه الألياف في خياطة الأنسجة التي تتطلب دعم ميكانيكي على المدى الطويل.

تحذير: من غير الممكن استخدام المنتج بشكل متكرر، لأنه ينتك بفقد تعقيمه.

مبادئ التداول: المنتج مصنع للاستخدام مرة واحدة!

لا تستخدم المنتجات ذات الأغلفة المفتوحة أو التالفة!

قبل الاستخدام، تحقق من تاريخ الصلاحية المشار إليه على الغلاف! لا تستخدم المنتج بعد انتهاء تاريخ الصلاحية!

لا تقم بإعادة التعقيم!

يمكن أن يتعامل مع مواد الخياطة الجراحية الأشخاص المدربون حصرا (الأطباء و الممرضون).

الإجراء قبل وأثناء العملية: محتوى على مواد الخياطة الجراحية المعقمة: أخرج الكيس من العلبة الخارجية و أمسك به بكلتا يديك، بسحب اليدين عن بعضهما إفتح الكيس، بحذرا تابع العمل بحيث لا يتأثر التعقيم. لا تطوي الكيس المحتوي على الخيط الجراحي.

الخيوط الجراحية في الإبر اللاّرضحية: بعد فتح الكيس أخرج البكرة مع الغلاف و افتحها (فصل الخيوط و الطوي من البكرة في مكان التثبيت). أمسك الإبرة بواسطة ممسك الإبر في جزءها الواقع من ثلث (1/3) إلى نصف (1/2) المسافة بين النهاية و الرأس، ثم اسحبها خارج الغلاف بسهولة. عند إزالة الغلاف يجب مراعاة المحافظة على حقوة المثبار. عند إخراج الإبرة اللاّرضحية من الغلاف ينبغي دائما استخدام ممسك الإبر. هذا المنتج معقم، الخيط الذي تم إخراجه من الغلاف مخصص للاستخدام الفوري.

يجب التخلص من المواد المتبقية المستخدمة في حاويات معدة مسبقا – الوقاية من إصابة المواقع الطبية.

عند التعامل الصحيح و العقيم مع المنتج فإن الشركة المصنعة تضمن الجودة المطابقة للمنتج.

التغليم: المنتج معقم بواسطة أكسيد الإيثيلين أو شعاعيا بواسطة أشعة غاما.

التخزين: من الضروري تخزين المنتجات في أغلفتها الأصلية و في أماكن نظيفة و جافة، عند درجة حرارة مئوية 10 – 25°، محمية من الضوء و من جميع أنواع الأتربة و الرطوبة.

AZ

İstifadə olunmasına dair təlimatlar

SILON MONOFILAMENT

Steril monolif quruluşa malik olan sovrulmayan poliamid cərrahi tikiş materialı

Məmulatın təsviri: Silon monolif sapları- sahiyyə sahəsində istifadə olunan sintetik monolif tikiş materialıdır. Əməliyyat sahəsinda daha yaxşı görünməsi üçün, Silon tibbi cihazlarda istifadə olunan zaman tədqiq olunmuş qeyri-qiciqlandırıcı boyaq maddəsiyla ranglanmışdır. Bu sapın maksimal gərilmə qabiliyyəti 40% təşkil edir. Silon hörülmüş cərrahi tikiş sapı toxumalarda transplantasiya olunduqdan taxminan 1 il müddətindən sonra öz mexaniki möhkəmliyini itirir.

Göstarişlar: Silon monolif cərrahi sapları xüsusilə plastik və ümumi cərrahiyyə sahəsinda və darinin istənilan hissələrinda aparılan tikişlərda istifadə olunmaq üçün çox əlverişlidir. Implantasiya yerindən və yaranın vəziyyətindən asılı olaraq, dəri üzərinda qoyulan tikişlar normal halda 30 gün ərzində çıxardılır.

Toxumalarda olan reaksiya: İpak hörgülü sap suya davamlı tikiş əmələ gatirir və toxumalarda zəif ilkin iltihabi reaksiyası yarada bilar.

Qarşılıqlı təsir fəaliyyəti: Silon monolif cərrahi tikiş sapları uzunmüddətli mexaniki dəstək təlab edə bilacək toxumalarda istifadə edilməmalidir.

Xəbardarlıq: Bu tikiş mamulatını dəfələrlə istifadə etmək qadağandır; çünki steril olmayacaqdır.

İstifadəçi təlimatları: Məhsul bir dəfə istifadə olunmaq üçün nəzərdə tutulmuşdur!

Əgər paket açılıbsa və ya zədələnibsə ondan istifadə etmək qadağandır!

İstifadə etməzdən əvvəl qablaşdırmada çap edilmiş istifadə müddətini yoxlayın!

Yararlı olma tarixindən sonra məhsulu istifadə etməyin!

Yenidan sterilizə etməyin!

Yalnız təlim keçmiş personal (hakimlər, tibb bacıları) cərrahiyyə tikişlarini yerina yetira bilarlar.

Cərrahi tikiş qablaşdırmasının açılması qaydası: Qutunu çantanın içərisindan götürün və onu ikiəlli tutub, paketin iki sarbast uclarını dartmadıa çantanı ela açın ki, carrahi tikiş mamulatının sterilliyina heç bir xəlal gəlmasin. İçərisinda tikiş mamulatı olan paketi aymak olmaz.

Atravmatik iynalarlə tikişlarin qoyulması: Kağız kalafçanın üst hissasini ayırdıqdan sonra lynani başlığı ila tutub onu barkidilma nöqtəsinin (1/3) hissasindan (1/2) masafəsina qədar hərəkət etdirin və onu çantadan çıxardın.

Materialı qablaşdırmadan çıxardan zaman tikiş yerinin sterilliyina zarar vermək olmaz, iynani çantadan çəxaran zaman, həmişə iyna saxlayandan istifadə edin.

Tikiş material steril saylır. Tikiş materialını paketdan çıxarılan kimi darhal istifadə etmək lazımdır. Qablaşdırmadan qalan materialı ayrıca zibil konteynera atmaq lazımdır. Bu, tibb işçilarinin badan xəsarəti almasının qarşısını alacaqdır. Məhsulun düzgün istifadə olunması zamanı istehsalçı məhsulun keyfiyyətina tam zəmanət verir.

Sterilizasiya: Məhsul etilen oksidi və ya şüalanmanı vasitasila - Gamma şüaları ila sterilləşdirilmişdir.

Saxlanma qaydası: Hörgü materialı birbaşa işıq şüalarından qorunan və bütün növ rütubətdan kənar olan quru yerlarda 10 °C və 25 °C temperaturda öz orijinal qablaşdırılmasında saxlanmalıdır.

BG

Указания за употреба

SILON MONOFILAMENT

Стерилно хирургично нерезорбируемо монофиламентно влакно от полиамид

Описание на продукта: Silon монофилament е синтетично монофиламентно полиамидно влакно – найлонът за използване в областта на здравеопазването. За по-добра видимост в оперативното поле влакната са оцветени с недразнеща трайна боя, одобрена за медицински материали. Максималното удължаване на влакното е 40 %. Silon монофилament губи механичната си якост след около 1 година в тъканта.

Показания: Silon монофилament е особено подходящ за пластична и обща хирургия, и където има нужда от зашиване на кожата. В зависимост от мястото на имплантиране и стоянието на раната, шевовете на кожата обикновено се отстраняват в рамките на 30 дни.

Реакции в тъканта: Минимална възпалителна реакция към чуждо тяло.

Противопоказания: Влакното не трябва да се използва повторно, които изискват дългосрочна механична подкрепа.

Предупреждения: Продуктът не може да се използва повторно, няма да е стерилен.

Принципи на манипулация: Продуктът е предназначен за еднократна употреба!

Не използвайте продукта, ако опаковката е отворена или повредена!

Преди употреба проверете срока на годност, отпечатан върху опаковката!

Не използвайте продукта след срока на годност!

Да не се стерилизира повторно!

Със шевния материал може да манипулира само обучен персонал (лекари, медицински сестри).

Начин на отваряне на опаковката със стерилен шевен материал: Извадете плика от кутийката, вземете в двете си ръце и го отворете чрез издърпване на двата свободни края така, че стерилността на хирургичните конци да не е засегната. Не отъвайте плика със шевния материал.

Конци в атравматични игли: след отваряне на плика извадете и отворете макарата с конеца както отделяте горната част на макарата в мястото на перфорацията, с игледržržaча хванете иглата в частта от 1/3 до 1/2 от разстоянието между края и върха, и като дръпнете в посоката от макарата, конецът лесно се изважда. При разопаковането внимавайте да запазите стерилността, винаги използвайте иглодržač. Изделието е стерилно, извадете от опаковката конец е предназначен за непосредствена употреба. Останалият материал поставете в отделния контейнер за отпадъци – за предотвратяване на наранявания на медицинския персонал.

При правило стерилно боравене производителят гарантира абсолютно качество на продукта.

Стерилизация: Продуктът се стерилизира с етиленов окис или чрез облъчване с гама лъчи.

Съхранение: Изделията трябва да се съхраняват в оригиналните опаковки, в чисти и сухи помещения, при температура 10-25 °C, защитени от директна светлина и всички видове влага.

CN

使用说明书

产品名称：**SILON MONOFILAMENT**

无菌，不可吸收的聚酰胺外科单纤丝

产品说明：Silon monofilament丝为合成，表面光滑，单股医用聚酰胺。为了在手术区域提高能见度，纤维上用符合医用器材无刺激性持久染料染色。缝线可延伸，最大延伸度为40 %。Silon monofilament 丝在组织中1年后左右失去其抗张强度。

指微：Silon monofilament丝主要适用于整形外科手术和所有外科手术领域上的皮肤缝合。

组织反应：对异体的轻微炎症反应。

禁忌症象：不可使用于要求长期机械支持的组织缝合。

注意事项：产品不能重复使用，否则失去无菌状态。

操作指令：一次性使用产品！

不可使用有损坏包装的产品！

使用前应查看包装上的有效期！

不可使用过期的产品！

不可重复灭菌！

只由经过培训的人员（医生，护士）才能操作该缝合材料。

装有无菌缝合材料袋子的打开方法：从盒子里取出袋子，用双手拉开袋子。从此往后操作过程应符合无菌操作规范！不要挤压装有带针缝线的袋子。

带无损伤缝针的缝线：拉开袋子后取出并打开卷轴（分开有孔眼的卷轴顶部），用持针钳把针抓住在针孔和针尖之间距离1/3至1/2的部分，从卷轴轻轻地拉出带针缝线来。当取出带针缝线时，注意确保无菌状态。每当从卷轴取出带无损伤缝针缝线时，使用持针钳。

产品无菌，从包装取出来的缝线应立即使用。

使用过的剩余材料放置在指定的收集容器中——预防医务人员受伤。

在保持无菌状态及正确使用产品的条件下，生产企业保证产品的绝对质量。

灭菌：生产企业用环氧乙烷或伽马射线辐照灭菌方法消毒产品。

贮藏：产品必须保存于原来的包装箱，干净和干燥处，温度须在10–25° C ，遮光，预防任何蒸汽的影响。

HR

Upute za uporabu

SILON MONOFILAMENT

Sterilno kirurško neresorptivno poliamidno monofilamentno vlakno

Opis proizvoda: Najlon monofilamentni je sintetski gladjeni monofilni poliamid za medicinske svrhe. Za bolju vidljivost u kirurškom polju, vlakna su obojena trajnom ne iritirajućom bojom odobrenom za upotrebu za medicinske materijale.Maksimalno produljenje vlakna je 40%.Najlon monofilament izgubi mehaničku čvrstoću otprilike nakon 1 godine u tkivu.

Indikacije: Najlon monofilamentni je prikladan za upotrebu u plastičnoj kirurgiji i za šavove kože u svim operativnim disciplinama.

Reakcija u tkivu: Minimalna upalna reakcija na stranu tijelo.

Kontraindikacije: Ne koristiti kod šavova tkiva, koja zahtijevaju dugoročnu mehaničku potporu.

Upozorenje: Proizvod se ne smije koristiti u više navrata, ne bi bio sterilan.

Principi manipulacije: Proizvod je namjenjen za jednokratnu upotrebu!

Ne koristite robu sa oštećenim pakiranjem!

Prije upotrebe provjerite da li je istekla doba valjanosti označena na pakiranju!

Ne koristite proizvod nakon isteka roka valjanosti!

Ne vršite presterilizaciju!

Sa materijalom za šavivanje mogu manipulirati samo obučene osoba (liječnici, medicinske sestre).

Postupak kod otvaranja vrečica za sterilnim materijalom za šavivanje: Vrečicu izvadite iz kutije ne sterilno, uhvatite objema rukama i povlačenjem ruku od sebe otvorite vrečicu. Dalje radite već sterilno! Vrečicu sa plaštom ne gnjetiti. Kod navlaka atraumatskih igala: nakon otvarnja vrečice izvadite i otvorite cjevčicu sa navlakom (odjeljivanjem gornjeg dijela cjevčice na mjestu koje je perforirano), iglodržačem uhvatite iglu u njenom djelu od 1/3 do 1/2 udaljenosti izmedju kraja i vrha i povlačenjem smjerom sa cjevčice navlaku lagano izvadite. Kod vadjenja navlake pazite na održavanje sterilnosti. Kod vadjenja atraumatske navlake sa cjevčice uvjek koristite iglodržač.

Proizvod je sterilan, konac izvučen izvan pakiranja namijenjen je za trenutnu upotrebu. Preostali korišteni materijal likvidirajte u unaprijed određeno posude – prevencija oziljedivanja medicinskog osoblja. Kada se pravilno i sterilno postupa sa proizvodom proizvodjač jamči apsolutnu kvalitetu proizvoda.

Sterilizacija: Proizvod je steriliziran etilen-oksidom ili radijacijom gama zracima.

Skladištenje: Proizvode je neophodno pohranjivati u originalnom pakiranju, u čistim, suhim prostorijama na temperaturi od 10–25 °C, zaštićeno od svjetlosti i od utjecaja bilo kakvih isparavanja.

CZ

Návod k použití

SILON MONOFILAMENT

Sterilní chirurgické nevstřebatelné polyamidové monofilní vlákno

Popis výrobku: Silon monofil je syntetické hlazené monofilní polyamidové vlákno ke zdravotnickým účelům. Pro lepší viditelnost v operačním poli se vlákna barví stálým, nedráždivým barvivem schváleným pro použití pro zdravotnické materiály. Maximální protažení vlákna činí 40 %. Silon monofil ztrácí mechanickou pevnost přibližně po 1 roce v tkáni.

Indikace: Silon monofil je vhodný pro použití zejména v plastické chirurgii a ke stehům kůže ve všech operačních oborech.

Reakce v tkáni: Nepatrná zánětlivá reakce na cizí těleso.

Kontraindikace: Nepoužívat při stehu tkání, které vyžadují dlouhodobou mechanickou podporu.

Upozornění: Výrobek nelze použít opakovaně, nebyl by sterilní.

Zásady manipulace: Výrobek je určen k jednorázovému použití!

Nepoužívejte šicí materiály s poškozeným obalem! Před použitím zkontrolujte dobu exspirace vyznačenou na obalu!

Nepoužívejte výrobek po ukončení doby exspirace!

Neresterilizujte!

Se šicím materiálem mohou zacházet pouze osoby proškolené (lékaři, zdravotní sestry).

Postup při otvírání sáčku se sterilním šicím materiálem: Sáček vyjměte z krabičky nesterilně, uchopte do obou rukou a tahem rukou od sebe sáček otevřete. Dále již pracujte sterilně! Sáček s návlekem nemačkejte.

U návleků s atraumatických jehlách: po otevření sáčku vyjměte a otevřete cévku s návlekem (odtržením horní perforované části papírové cívky). Jehelcem uchopte jehlu v její části od 1/3 do 1/2 vzdálenosti mezi koncem a špičkou a tahem směrem ze sáčku návlek snadno vyjmete.

Při vyjímání návleku ze sáčku dbejte na zachování sterility. Při vyjímání atraumatického návleku ze sáčku vždy použijte jehelec. Výrobek je sterilní, nit vytažená mimo obal je určena k okamžitému použití. Zbylý použitý materiál likvidujte do předem určených nádob – prevence poranění zdravotnického personálu. Při správném a sterilním zacházení s výrobkem výrobce zaručuje absolutní kvalitu výrobku.

Sterilizace: Výrobek je sterilizován ethylenoxidem nebo radiačně gamma paprsky.

Skladování: Výrobky je nutno skladovat v původních obalech, v čistých suchých místnostech, při teplotě 10–25 °C, chráněné před světlem a před vlivem jakýchkoliv výparů.

DK

Brugsanvisning

SILON MONOFILAMENT

Steril, monofilament, ikke-absorberbar kirurgisk sutur af polyamid

Produktbeskrivelse: Silon monofilament er en syntetisk monofilament sutur til anvendelse inden for sundhedssektoren. For bedre synlighed i operationsfeltet er farvementerne farvet med et ikke-irriterende farvestof, som er godkendt til brug i medicinske anordninger. Filamentets maksimale strækning er 40 %. Silon monofilament-tråd mister sin mekaniske styrke efter ca. 1 år i vævet.

Indikation: Silon monofilament er især velegnet til plastikkirurgi og almindelig kirurgi samt ved suturering af huden. Afhængigt af implantationssted og sårbetingelserne fjernes hudsuturen normalt inden for 30 dage.

Reaktion i væv: Let initial inflammatorisk vævsreaktion over for et fremmedlegeme.

Interaktion: Silon monofilament må ikke anvendes i væv, som evt. kræver en mekanisk støtte i længere tid.

Advarsler: Man kan ikke bruge produktet flere gange, da det ikke længere vil være sterilt.

Håndteringsanvisning: Produktet er beregnet til engangsbrug!

Brug ikke produktet, hvis emballagen er åbnet eller beskadiget!

Kontrollér udløbsdatoen, som er påtrykt emballagen, før brug!

Produktet må ikke anvendes efter udløbsdatoen!

Må ikke steriliseres igen!

Kun uddannet personale (læger, sygeplejerser) må påføre kirurgiske suturer.

Sådan åbnes den kirurgiske suturemballage: Tag posen ud af æsken, og tag fat i den med begge hænder. Åbn posen ved at trække i pakkens to løse ender, så den kirurgiske suturs steriliitet ikke påvirkes. Posen indeholdende suturen må ikke bøjes. Suturer i atraumatiske nåle: Når du har fjernet den øverste del af papirspolen, skal du tage fat i nålen med nåleholderen med ca. en tredjedel (1/3) til en halvdel (1/2) af afstanden fra tilkoblingsenden til spidsen og trække suturen ud af posen. Suturen skal forblive steril under udpakning. Ved fjernelse af nålen fra etuiet skal der altid bruges nåleholder.

Suturen er steril. Brug den sutur, du lige har taget ud af posen, omgående. Læg det resterende materiale i en separat affaldsbeholder. Dette forhindrer eventuelle skader på det medicinske personale. Producenten garanterer for produktets kvalitet, hvis produktet håndteres korrekt.

Steriliseringe: Produktet er steriliseret med ethylenoxid eller stråling (gammastråler).

Opbevaring: Suturerne skal opbevares i den originale emballage i et rent, tørt rum ved en temperatur på 10° C - 25°C, beskyttet mod direkte lys og fugt af enhver art.

UK

Instruction for use

SILON MONOFILAMENT

Sterile monofilament non-absorbable polyamide surgical suture

Product description: Silon monofilament is a synthetic monofilament suture used in health care. For better visibility in the operation field, the filaments are dyed with non-irritating dye, which is approved for use in medical devices. Maximal stretch of the filament is 40 %. Silon monofilament thread loses its mechanical strength after approximately 1 year in the tissue.

Indication: Silon monofilament is suitable particularly for plastic and general surgery and wherever suturing the skin. Depending on the site of implantation and wound condition, the skin suture is normally removed within 30 days.

Reaction in tissue: Slight initial inflammatory tissue reaction to a foreign body.

Interaction: Silon monofilament should not be used in the tissues which may require a long-term mechanical support

Warnings: It is not possible to use the product repeatedly; it will not be sterile.

Handling instruction: Product is intended for single usage!

Do not use if package is opened or damaged!

Check the expiry date printed on the packing before use!

Do not use the product after the expiry date!

Do not resterilize!

Only trained staff (physicians, nurses) may apply surgical sutures.

How to open the surgical suture packaging: take the bag out of the box and take it in both hands, open the bag by pulling the two loose ends of the package so that the sterility of the surgical suture is not affected. Do not bend the bag with the suture. Sutures in atraumatic needles: after having separated the upper part of the paper spool, grasp the needle with the needle holder in an area one-third (1/3) to one half (1/2) of the distance from the attachment end to the point and pull it out of the bag. Do not break the sterility of the suture during unpacking, when removing the needle from the case, always use a needle holder.

The suture is sterile. Use the suture taken out of the bag immediately. Put the remaining material into a separate waste container. This will prevent injuries of the medical staff. Upon correct handling the producer guarantees absolute quality of the product.

Sterilization: Product is sterilized by ethylene oxide or by irradiation – Gamma rays.

Storage: The sutures have to be stored in their original packaging in a clean, dry room at the temperature of 10 °C to 25 °C, protected from direct light and all kinds of moisture.

ET

Kasutusjuhend

SILON MONOFILAMENT

Steriilne kirurgiline mitteimenduv polüamiidist monokiud-haavanõi

Toote kirjeldus: Silon Monofilament on sünteetiline silendatud pinnaga polüamiidist monokiud-haavanõi. Parema nähtavuse tagamiseks opereeeritavas kohas on niit värvitud meditsiiniliseks kasutuseks heaks kiidetud mittearritava värvainega. Niit venib maksimaalselt 40%.

Silon Monofilament kaotab koos mehaanilise tugevuse umbes 1 aasta möödudes.

Näidustused: Silon Monofilament sobib kasutamiseks peamiselt plastilises kirurgias ja naha õmblemiseks kõigis operatiivse ravi valdkondades.

Reaktsioon koes: Minimaalne põletikureaktsioon võõrkehale.

Vastunäidustused: Mitte kasutada pikaajalist mehaanilist tuge vajavate kudede õmblemiseks.

Hoiatused: Toodet ei saa kasutada korduvalt, kuna see ei oleks siis enam steriilne.

Kasutamine: Toode on mõeldud ühekordseks kasutamiseks!

Ärge kasutage tooteid, mille pakend on kahjustunud!

Enne kasutamist kontrollige pakendile märgitud kõlblikkusaeg!

Ärge kasutage toodet pärast kõlblikkusaja möödumist!

Õmblusmaterjali võib kasutada ainult vastava väljaõppega personal (arstid, meditsiinidend).

Steriilset õmblusmaterjali sisaldava koti avamine: Võtke kott karbist välja mittesteriilselt, hoidke kotti mõlema käega ja avage käsi teineteiseest eemale viies. Edasi töötage juba steriilselt! Ärge pigistage niiti sisaldavat kotti. Atraumaatliste nõelte taga olevate niitide puhul: pärast koti avamit võtke välja ja avage pool (selle ülemise osa vahemaadega perforatsioonI juures!), haarake nõelahoidjaga nõelast kohas, mis on umbes 1/3 kuni 1/2 selle otsa ja teraviku vahelisest kaugusest ning võtke niit poolilt tõmmates kergelt lahti. Niidi võtmisel pidage silmas steriilsuse säilimist. Atraumaatliste nõela poolilt võtmisel kasutage alati nõelahoidjat.

Toode on steriilne, pakendist väljа tõmmatud niit on mõeldud koheseks kasutamiseks.

Liigne kasutatud materjal pange meditsiinipersonali vigastamise välttimiseks selleks eelnevalt ette nähtud nõudesse.

Toote õige ja steriilse kasutamise korral garanteerib tootja selle toote absoluutse kvaliteedi.

Steriliseerimine: Toode on steriliseeritud etüleenoksiidiga või gammakiirgusega.

Säilitamine: Tooteid tuleb säilitada originaalpakendis puhtas ja kuivas ruumis temperatuuril +10 kuni +25 °C kaitstuna valguse ja mis tahes aurude mõju eest.

FI

Käyttöohjeet

SILON-MONOFILAMENTTI

Steriili, yksisäikeinen, resorboitumaton kirurginen polyamidiommelmalka

Tuotteen kuvaus: Silon-monofilamentti on synteettinen yksisäikeinen ommelmanka, jota käytetään terveydenhuollossa. Jotta filamentti näkyisi paremmin leikkausalueella, se on värjätty ärsyttämättömällä väriaineella, joka on hyväksytty käyttettäväksi lääkinnällisissä laitteissa. Filamentin maksimivenyvyys on 40 %. Silon-monofilamentti menettää mekaanisen vahvuutensa kudoksessa noin yhden vuoden kuluttua.

Käyttöaiheet: Silon-monofilamentti soveltuu etenkin plastiikka- ja yleiskirurgiaan ja ihon ompeluun. Implantointikohdan sijainnin ja haavan kunnon mukaan iho-ommel poistetaan tavallisesti 30 päivän kuluessa.

Kudosreaktiot: Alussa kudoksen lievä vierasesineen aiheuttama tulehdusvaste.

Yhteisvaikutukset: Silon-monofilamenttia ei saa käyttää kuoksissa, jotka saattavat edellyttää pitkäaikaista mekaanista tukea.

Varoitukset: Tuotetta ei voi käyttää toistuvasti, koska se ei ole silloin steriili.

Käsittelyohjeet: Tuote on tarkoitettu kertakäyttöön. Älä käytä tuotetta, jos pakkaus on avattu tai vaurioitunut!

Tarkista pakkaukseen merkitty viimeinen käyttöpäivämäärä ennen käyttöä.

Älä käytä tuotetta viimeisen käyttöpäivämäärän jälkeen.

Älä steriloi tuotetta uudelleen.

Kirurgisia ommelankoja saa käyttää vain koulutettu henkilökunta (lääkärit ja sairaanhoitajat).

Kirurgisen ommelangan pakkauksen avaus: Ota pussi laatiksota ja tartu siihen molemmin käsin. Avaa pussi vetämällä pakkauksen kahdesta irrallisesta päästä niin, että kirurgisen ommelangan steriiliys ei vaarannu. Älä taivuta ommellangan sisältävää pussia. Atraumaattisissa neuloissa käytettävät ommelangat: Kun olet irrottanut paperirullan yläosan, tartu neulaan neulanpidinkyettimellä kohdasta, joka on vähintään yhden kolmasosan (1/3) ja enintään yhden kahdesosan (1/2) etäisyydellä kiinnityspäästä kärkeen päin, ja vedä se ulos pussista. Älä vaaranna ommelangan steriiliyttä, kun poistat sen pakkauksesta. Kun otat neulan kotelosta, käytä aina neulankuljetinta.

Ommelanka on steriili. Käytä ommellanka heti, kun se on otettu pussista. Laita jätemateriaali erilliseen jäteastiaan. Tämä estää hoitohenkilökunnan loukkaantumisen. Kun tuotetta käsitellään oikein, valmistaja takaa sen moitteettoman laadun.

Steriilointi: Tuote on steriloitu etyleenioksidilla tai gammasäteilyllä.

Säilytys: Ommelangat on säilytettävä alkuperäisessä pakkauksessa, puhtaassa ja kuivassa tilassa, 10–25 °C:n lämpötilassa sekä suoralta valolta ja kaikenlaiselta kosteudelta suojattuina.

FR

Mode d'emploi

SILON MONOFILAMENT

Le fil stérile de polyamide non-résorbable chirurgical monofile

Description du produit: Le silon monofilament est le polyamide synthétique monofile lissé à usage médicale. Pour une meilleure visibilité dans le champ opérationnel, les fils sont teinté par le colorant non irritant permanent approuvé à usage médicale. L'extension maximale du fil est de 40%. Le fil silon monofilament perd de sa résistance mécanique après environ 1 an dans le tissu.

Indications: Silon monofilament est particulièrement adapté pour une utilisation dans la chirurgie plastique et points de suture dans toutes les disciplines opérationnelles.

Réaction dans les tissus: La réaction inflammatoire minimale à un corps étranger.

Contre-indications: Ne pas utiliser auprès de point de suture dans les tissus, qui nécessitent un soutien mécanique à long terme.

Avertissement: Le produit ne doit pas être utilisé à plusieurs reprises, il ne serait pas stérile.

Principes de la manipulation: Le produit est à usage unique!

Ne pas utiliser de produits avec un emballage endommagé!

Avant l'utilisation, vérifiez la date d'expiration imprimée sur l'emballage!

Ne pas utiliser le produit après la fin de la date d'expiration!

Ne restérilisez pas!

Uniquement le personnel qualifié (médecins, infirmières) peut manipuler avec le matériel de suture.

La procédure d'ouverture d'un sac de matériel de suture stérile: Sortez le sac de la boîte, tenez dans les deux mains et tirez pour ouvrir le sac. De ce point là, il faut travailler stérilement! Ne foulez pas le sac de l'aiguillée.

En utilisant les aiguilles atraumatiques: après l'ouverture du sac sortez et ouvrez la bobine de l'aiguillée (séparez le haut de la bobine à la perforation), utilisez le porte aiguille pour saisir l'aiguille dans une partie de la troisième à la moitié de la distance entre le bout et la pointe et tirez pour sortir l'aiguillée facilement de la bobine. Lors de l'étirage de l'aiguillée maintenez la stérilité. Lors de l'étirage de l'aiguillée atraumatique de la bobine, utilisez le porte aiguille.

Le produit est stérile. Le fil sorti de l'emballage est à usage immédiat.

Jetez le matériel restant utilisé dans des cuves prédéterminés pour empêcher des blessures du personnel médical.

Si l'utilisation du produit est correcte et stérile, le fabricant garantit la qualité absolue du produit.

Stérilisation: Le produit est stérilisé par l'oxyde d'éthylène ou par le rayonnement gamma.

Stockage: Les produits doivent être conservés dans leur emballage d'origine, dans les chambres propres et secs, à 10-25 °C, à l'abri de la lumière et de l'influence des vapeurs.

D

Gebrauchsanweisung

SILON MONOFILAMENT

Steriler synthetischer, monofiler nicht resorbierbarer Faden aus Polyamid

Produktbeschreibung: Silon monofilamentist ein synthetischer, monofiler Faden aus Polyamid mit glatter Oberfläche. Zur besseren Kenntlichmachung sind die Fäden mit einer von der FDA zugelassenen Farbe gefärbt. Der Faden besitzt gute Handhabungseigenschaften und eine hohe Zugfestigkeit. Maximal Dehnung des Faden ist 40 %.Nach ca. einem Jahr im Gewebe verliert er seine mechanische Festigkeit.

Indikationen: Silon monofilament eignet sich besonders für den Gebrauch in der plastischen Chirurgie und wird häufig für Hautnähte verwendet.

Gewebereaktionen: Der Faden verursacht eine milde Entzündungsreaktion.

Gegenanzeigen: Silon monofilament sollte für Nähte in Geweben, die eine langdauernde mechanische Unterstützung benötigen, nicht benutzt werden.

Warnung: Es ist unmöglich das Produkt nochmals zu benutzen, es wird unsteril sein.

Gebrauchshinweise: Der Faden darf mit Instrumenten (Nadelhaltern, Pinzetten usw.) nicht beschädigt werden. Er ist nach Erfahrung des Chirurgen gemäß den üblichen chirurgischen Nahtmethoden zu verwenden.

Beim Knoten wird das Knüpfen von zusätzlichen Knoten empfohlen.

Das Produkt ist nur für den einmaligen Gebrauch bestimmt!

Nahtmaterialien mit einer beschädigten Verpackung dürfen nicht benutzt werden!

Vor dem Gebrauch ist das auf der Verpackung angezeigte Verfalldatum zu kontrollieren!

Das Produkt darf nach Überschreiten des Verfalldatums nicht benutzt werden!

Nicht resterilisieren!

Mit den Nahtmaterialen dürfen nur geschulte Personen arbeiten (Ärzte, Krankenschwestern).

Handhabung: Der Beutel mit dem sterilen Nahtmaterial wird aus der unsterilen Lagerpackung herausgenommen. Der Beutel wird mit beiden Händen erfaßt und durch Auseinanderziehen so geöffnet, daß der sterile innere Träger mit dem Nahtmaterial sichtbar wird. Dieser darf nur noch mit sterilen Handschuhen angefaßt werden. Der innere Träger wird seitlich aufgerissen, das Nahtmaterial kann entnommen werden.

Atraumatische Nadel – Faden Kombinationen: Nach Öffnen des inneren Trägers, wird die Nadel mit dem Nadelhalter an ihrer hinteren Hälfte erfaßt und aus dem Träger herausgezogen. Hierbei ist darauf zu achten, daß Nadel und Faden nicht mit unsterilen Gegenständen in Berührung kommen. Bei Entnahme atraumatischer Nadel – Faden Kombinationen sollte immer ein Nadelhalter benutzt werden.

Kurzfaden: Nach Öffnen des inneren Trägers wird das Nahtmaterial sichtbar. Es wird aus dem Träger gezogen. Nach Entnahme sollte das Nahtmaterial sofort benutzt werden!

Übriggebliebenes, unbenutztes Material muß verworfen werden.

Nur bei richtigem und sterilem Umgang garantiert der Hersteller die Qualität seiner Produkte.

Sterilisation: Das Produkt wird durch Ethylenoxid oder durch Gammastrahlung sterilisiert.

Lagerung: Das Produkt soll in der Originalverpackung in sauberen trockenen Räumen bei einer Temperatur von 10 °C–25 °C gelagert werden. Es soll vor einer direkten Einwirkung von Wärme oder Sonnenlicht geschützt werden. Es soll keinen chemischen Einflüssen ausgesetzt werden.

GR

Οδηγίες χρήσης

SILON MONOFILAMENT

Στείρο μονόκλωνο μη απορροφήσιμο χειρουργικό ράμμα από πολυαμίδιο

Περιγραφή του προϊόντος: Το Silon monofilament είναι ένα συνθετικό λείο μονόκλωνο ράμμα από πολυαμίδιο που χρησιμοποιείται για ιατρικούς σκοπούς. Για αυξημένη ορατότητα στο πεδίο εφαρμογής, τα νήματα βάφονται με χρώματα που δεν προκαλούν ερεθισμό και τα οποία είναι εγκεκριμένα για ιατρικούς σκοπούς. Η μέγιστη αντοχή τάσης είναι 40%. Το Silon-monofilamentti χάνει τη μηχανική αντοχή του μετά από 1 χρόνο περίπου στον ιστό.

Ενδείξεις: Το silon monofilament ενδείκνυται ιδιαίτερα στη πλαστική και γενικά στη συρραφή δέρματος σε όλους τους κλάδους της χειρουργικής.

Αντίδραση του ιστού: Ήπια φλεγμονώδη αντίδραση, χαρακτηριστική αντίδραση των ιστών σε ξένο σώμα.

Αλληλεπίδραση: Το silon monofilament δεν ενδείκνυται για χρήση στους ιστούς που απαιτούν μακροπρόθεσμη μηχανική ενίσχυση

Προειδοποίηση: Δεν δύναται η επαναχρησιμοποίηση του προϊόντος, δεν θα είναι στείρο.

Βασικές αρχές μεταχείρισης: Το προϊόν προορίζεται για μία χρήση!

Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν εάν η συσκευασία έχει ανοιχτεί ή υποστεί ζημιά!

Ελέγξτε την ημερομηνία λήξης που αναγράφεται στη συσκευασία πριν από τη χρήση!

Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν μετά την ημερομηνία λήξης!

Μην επαναποστειρώνετε!

Το χειρουργικά ράμματα πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο από ειδικά εκπαιδευμένο προσωπικό (ιατρούς, νοσηλευτές)

Πώς ανοίγετε την συσκευασία του αποστειρωμένου χειρουργικού ράμματος: Βγάλτε το σακουλάκι έξω από το κιβώτιο και κρατήστε το με τα δυο σας χέρια και ανοίξτε το σακουλάκι με τράβηγμα των χεριών προς τα έξω. Ανοίγετε το σακουλάκι έτσι ώστε να διατηρείται η στειρότητά των χειρουργικών ραμμάτων. Μη τσαλακώνετε ποτέ το σακουλάκι με το ράμμα.

Ράμματα με βελόνες απραυματικ

de 40%. Silon monofilament pierde rezistență mecanică după aproximativ 1 an în țesutul.
Indicații: Silon monofilament se poteriește în special pentru utilizarea în chirurgie plastică și la suturi de piele, în toate polile de chirurgie.
Reacția în țesut: Reacția minimă inflamatore la corp străin.
Contraindicații: A nu se folosi la țesuturile de sutură, care necesită suport mecanic pe termen lung.
Atenție: Produsul nu poate fi utilizat repetat, aceasta nu ar fi steril.
Principiile de manipulare: Acest produs este destinat pentru o singură utilizare!
Nu folosiți produse cu ambalaj deteriorat!
Înaintea utilizării, verificați data de expirare înscrisă pe ambalaj!
Nu utilizați produsul după data de expirare!
Nu resterilizați!
Cu material de sutură pot manipula numai persoane instruite (medici, asistente medicale).
Procedură la descidierea săculețului cu material de sutura steril: Scoateți săculeț din cutie nesteril, prindeți cu ambele mâini și trageți mâinile pentru a deschide săculeț. În continuare lucrați deja steril! Săculeț cu caserolă nu deschideți!
La înveliș cu ace atraumatice: după deschidere pungii, selectați și deschideți tubul cu înveliș, (prin separarea părți învelișului tubului în locul perforației), prin instrument chiureta prindeți acul în partea de la 1/3 până la 1/2 distanței dintre capătul și vârf și prin tragere în direcție din tub, ușor scoateți înveliș. La scoaterea învelișului aveți grijă pentru a menține sterilitatea. La scoaterea învelișului atraumatic din tub, întotdeauna utilizați instrument chiureta.
Restul material utilizat, lichidați în containere destinate - prevenirea rănirii personalului medical.
La corectă și sterilă manipulare cu produsul, producător asigură o calitate absolută.
Sterilizare: Produsul este sterilizat prin oxid de etilenă sau raze de radiație gama.
Depozitare: Produsele trebuie depozitate în ambalajul original, în încăperi curate, uscate, la o temperatură de 10-25 °C, feriți de lumină și de efectele vaporilor.

NO

Bruksanvisning
SILON MONOFILAMENT
Steril, monofilament ikke-absorberbar kirurgisk sutur av polyamid
Produktbeskrivelse: Silon monofilament er en syntetisk monofilament sutur som brukes til medisinske formål. For bedre synlighet i operasjonsfeltet er filamentene farget med ikke-irriterende farge, godkjent for bruk i medisinske instrumenter. Filamentets maksimale strekkfasthet er 40 %. Silon monofilament syrådd mister sin mekaniske fasthet etter omtrent 1 år i vevet.
Indikasjon: Silon monofilament er spesielt egnet for plastisk og generell kirurgi og når hud skal syes. Avhengig av implantasjonssted og sårtilstand fjernes hudsuturen vanligvis innen 30 dager.
Reaksjon i vev: Lett inndendende betennelse i vevet som reaksjon på fremmedlegeme.
Interaksjon: Silon monofilament skal ikke brukes i vev som trenger mekanisk langtidsstøtte
Advarsel: Dette produktet skal ikke brukes flere ganger. Produktet kan ikke sterilisieres.
Instruksjoner til bruk: Produktet er kun til engangsbruk!
Må ikke brukes hvis pakningen er åpnet eller er skadet!
Kontroller utløpsdatoen på pakken før bruk!
Produktet må ikke brukes etter utløpsdatoen!
Må ikke resterilisieres!
Kun kvalifisert personell (leger, sykepleiere) skal håndtere det kirurgiske suturmaterialet.
Fremgangsmåte for åpning av posen med kirurgisk suturmateriale: Ta posen ut av esken med begge hender, åpne posen ved å trekke i de to løse endene, slik at steriliteten til det kirurgiske utstyret ikke brytes. Ikke bøy posen med suturmaterialet. Ved overføring på atraumatiske nåler: skill av den øverste delen av papirspolen, grip nålen med nåleholderen i et område mellom en tredjedel (1/3) og en halvdel (1/2) av avstanden fra enden til spissen, og trekk den ut av posen. Ikke bryt suturens sterilitet under utpakking. Bruk alltid en nåleholder når nålen fjernes fra esken.
Produktet er sterilt. En tråd som er fjernet fra posen, er beregnet på øyeblikkelig bruk. Kast overskytende materiale i en separat avfallsbehولder. Dette forhindrer personskader for det medisinske personellet. Hvis produktet håndteres korrekt, garanterer produsenten for produktets absolutte kvalitet.
Sterilisering: Produktet er sterilisert med etylenoksid eller gjennom stråling med gammastråler.
Lagring: Suturene skal lagres i originalemballasjen i et rent, tørt rom ved en temperatur på mellom 10 °C og 25 °C, beskyttet mot direkte lys og alle typer fuktighet.

PL

Instrukcja zastosowania
SILON MONOFILAMENT
Sterylne, nierozbowalne, chirurgiczne monofilowe włókno poliamidowe
Opis wyrobu: Silon monofilament jest syntetycznym, gładkim, monofilowym poliamidem przeznaczonym do zastosowań medycznych. Dla lepszej widoczności w polu operacyjnym włókna są zabarwione stałym barwnikiem zatwierdzonym dla materiałów medycznych. Maksymalne wydłużenie włókna wynosi 40%. Silon monofilament traci wytrzymałość mechaniczną w przybliżeniu po 1 roku pobytu w tkance.
Wskazania: Silon monofilament jest stosowany głównie w chirurgii plastycznej i do szycia skóry we wszystkich przypadkach operacyjnych.
Reakcja w tkance: Minimalna reakcja zapalna na ciało obce.
Przeciwwskazania: Nie stosować do szycia tkanek, które wymagają długiego umocowania mechanicznego.
Uwaga: Z wyrobu nie wolno korzystać ponownie, ponieważ nie byłby już sterylny.
Zasady stosowania: Wyrób jest przeznaczony do użytku jednorazowego!
Nie korzystamy z wyrobu w uszkodzonym opakowaniu!
Przed użyciem skontrolować czas przydatności do użycia zamieszczony na opakowaniu!
Nie stosować wyrobu po zakończeniu jego okresu przydatności do użycia!
Nie sterylizować!
Czynności z materiałem do szycia mogą wykonywać tylko osoby przeszkolone (lekarze, pielęgniarki).
Procedura otwierania woreczka ze sterylnym materiałem do szycia: Woreczek wyjmujemy z pudełka w sterylnej, chwytamy go w obie ręce i ciągnąc od siebie, otwieramy go. Dalej pracujemy już sterylnie! Woreczka z nicią nie wolno zaginać.
Dla nici do igieł atraumatycznych: po otwarciu woreczka wyjmujemy i otwieramy szpulkę z nicmi (oddzielając górną część szpulki w miejscu perforacji), kleszczami chwytamy igłę w jej części od 1/3 do 1/2 odległości między końcem, a czubkiem i ciągnąc w kierunku ze szpulki łatwo wyciągamy nić. Przy wyciąganiu nici zwracamy uwagę na zachowanie sterylności. Przy pobieraniu atraumatycznej nici ze szpulki zawsze korzystamy z kleszczy.
Wyrób jest sterylny, nić wyciągnięta z opakowania jest przeznaczona do natychmiastowego użycia.
Resztki zużytego i nie wykorzystanego materiału wyrzucamy do wcześniej przygotowanych pojemników - zapobieganie narażeniu na uszkodzenia ciała personelu medycznego.
Przy właściwym i sterylnym postępowaniu z wyrobem, producent gwarantuje absolutną jakość tego wyrobu.
Sterylizacja: Wyrób jest sterylizowany tlenkiem etylenu albo radiacyjnie promieniami gamma.
Przechowywanie: Wyroby należy przechowywać w oryginalnych opakowaniach, w czystych i suchych pomieszczeniach w temperaturze 10–25 °C, chronione przed światłem i działaniem jakichkolwiek oparów.

P

Manual de Instruções
SILON MONOFILAMENT
Fibra monofilada estéril de poliamida não absorvível
Descrição do Produto: Silon monofilament é poliamida monofilada para uso médico. Para melhor visibilidade no campo cirúrgico, as fibras são tingidas com tintas permanentes não irritantes, aprovadas para uso materiais médicos. A extensão máxima das fibras é de 40%. Monofilamento Silon perde resistência mecânica depois cerca de 1 ano no tecido.
Indicação: Silon monofilament é especialmente adequado para uso em cirurgias plásticas e suturas de pele em todas as especialidades cirúrgicas.
Reação nos tecidos: Reação inflamatória mínima a corpo estranho.
Contra-indicações: Não utilizar em suturas de tecidos, que requeiram suporte mecânico de longo prazo.
Advertência: O produto não deve ser reutilizado, não seria estéril.
Princípios de manipulação: O produto é destinado para um único uso!
Não utilize o material de suturas com embalagem danificada!
Antes da utilização, verificar a data de validade indicada na embalagem!
Não utilize o produto após a data de validade!
Não pre-esterilizar!
Somente pessoas treinadas podem trabalhar com o material de sutura (médicos/as, enfermeiras/os)
Procedimento para abertura de saco com produtos esterilizados: Retirar o saco da caixa não esterilizada, segure com as duas mãos e abra o saco puxando as mãos para lados contrário uma da outra. A partir daí, trabalhe esterilizado. Não destrua o saco da agulha.
A embalagem de agulhas atraumáticas: depois de abrir o saco, retire e abra a bobina com a agulha (que separa a parte superior da bobina na zona de perfuração), agarrar a agulha com a pinça, na sua parte de 1/3 - 1/2 de metade da distância entre a extremidade e a ponta, puxando em direção da bobina retira-se a embalagem facilmente. Ao remover a agulha da embalagem, cuidado para manter a esterilidade. Ao remover a agulha atraumática da bobina, sempre use a pinça.
O produto é estéril, a linha retirada da embalagem, é destinada ao uso imediato.
Os restos do material utilizado deve ser descartado em recipientes anteriormente definidas - prevenção de lesões na equipe médica.
Quando utilizado com a devida manipulação estéril, o fabricante garante a qualidade absoluta do produto.
Esterilização: O produto é esterilizado por óxido de etileno ou por feixe de radiação gama.
Armazenamento: Os produtos devem ser armazenados na embalagem original, em ambientes limpos e secos, sob a temperatura de 10-25 °C, protegidos da luz e influência de quaisquer vapores.

RO

Instrucțiuni de utilizare
SILON MONOFILAMENT
Material de sutură neresorbabil din poliamidă, monofilament
Descrierea produsului: Silon monofilament este o sutură monofilament sintetică utilizată în domeniul sanatatii. Pentru o mai bună vizibilitate, firul este vopsit cu vopsea neiritantă, care este aprobată pentru utilizare în cazul dispozitivelor medicale. Întinderea maximă a firului este de 40 %. Silon monofilament își pierde rezistența mecanică după aproximativ 1 an în țesut.
Indicații: Silon monofil este potrivit mai ales în chirurgie plastică și chirurgie generală, oricând e necesară sutura tegumentară.In functie de zona anatomica in care este utilizat si in functie de conditiile plagii, sutura este in mod normal indepartata la aproximativ 30 de zile.
Reacția țesuturilor: O uşoară reacție inflamatorie inițială de corp străin.
Interacțiuni: Silon monofil nu ar trebui utilizat când este necesar un suport mecanic de lungă durată.
Atenție: Nu este permisă reutilizarea produsului, nu ar mai fi steril.
Instrucțiuni de utilizare: Produsul este de unică folosință!
A nu se folosi dacă ambalajul este deschis sau deteriorat!
Verificați data expirării inscripționată pe ambalaj înainte de utilizare!
Nu utilizați produsul după data expirării!
Nu resterilizați!
Produsul este destinat folosirii doar de personalul specializat!
Modul de deschidere al ambalajului: scoateți plicul din cutie, și cu ambele mâini trageți de ambele capete textoarte ale plicului fără a desterileza continutul. Nu îndoiți plicul.
Material de sutură cu ace atraumatice: după înlăturarea părții superioare a ambalajului cartonat, prindeți acul cu port acul într-o zonă între o treime (1/3) pâna la jumătate (1/2) a distanței de la capătul cu ață până la vârf și trageți-l afară din ambalaj.
Nu deteriorați sterilitatea materialului în timpul despachetării, când scoateți acul din ambalaj, întotdeauna folosiți port acul.
Materialul de sutură este steril. Folosiți materialul scos din ambalaj imediat. Puneți materialul rămas într-un recipient separat pentru deșeuri. Aceasta va preveni rănirea personalului medical. La o utilizare corectă, producătorul garantează calitatea absolută a produsului.
Sterilizare: Sterilizat prin Etilen Oxid sau radiere – raze Gamma
Depozitarea: Suturile trebuie depozitate in ambalajul lor original într-o încăpere curată, uscată la o temperatură între 10 °C până la 25 °C, ferite de lumină și umezeală.

SK

Návod na použitie
SILON MONOFILAMENT
Sterilné chirurgické nevstrebateľné polyamidové monofilné vlákno
Popis výrobku: Silon monofil je syntetické hladené monofilné vlákno určené na zdravotnícke účely. Pre lepšiu viditeľnosť v operačnom poli sa vlákna farbia stálym nedráždivým farbivom schváleným na použitie pre zdravotnícke materiály. Maximálne predĺženie vlákna je 40 %. Silon monofil stráca mechanickú pevnosť približne po 1 roku v tkanive.
Indikácie: Silon monofil je vhodný na použitie hlavne v plastickej chirurgii a na stehy kože vo všetkých operačných odboroch.
Reakcia v tkanive: Minimálna zápalová reakcia na cudzie teleso.
Kontraindikácie: Nepoužívať pri stehoch tkaniv, ktoré si vyžadujú dlhodobú mechanickú podporu.
Upozornenie: Výrobok sa nesmie používať opakovane, nebol by sterilný.
Zásady manipulácie: Výrobok je určený na jednorazové použitie!
Nepoužívajte tovar s poškodeným obalom!
Pred použitím skontrolujte lehotu expirácie vyznačenú na obale!
Nepoužívajte výrobok po ukončení lehoty expirácie!
Znovu nesterilizujte!
So šijacím materiálom môžu zaobchádzať len vyškolené osoby (lekári, zdravotné sestry).
Postup pri otváraní vrecka so sterilným šijacím materiálom: Vrecko vyberte zo škatuľky nesterilne, uchopte do oboch rúk a fahom rúk od seba ho otvorte. Ďalej už pracujte sterilne! Vrecko s nitmi nezalamujte!
Pri nálevkoch v atraumatických ihlách: po otvorení vrecka vyberte a otvorte cievku s nálevkom (odtrhnutím hornej perforovanej časti papierovej cievky). Ihelcom uchopte ihlu v jej časti od 1/3 do 1/2 vzdialenosti medzi koncom a špičkou a fahom smerom z vrecka nálevk fahky vyberte. Pri vyberaní nálevku z vrecka dbajte na zachovanie sterility. Pri vyberaní atraumatického nálevku z vrecka vždy použite ihelec.
Výrobok je sterilný, nií vytiahnutá mimo obalu je určená na okamžité použitie.
Zvyšný použitý materiál zlikvidujte do vopred určených nádob – prevencia poranenia zdravotníckeho personálu.
Pri správnom a sterilnom zaobchádzaní s výrobkom výrobca zaručuje absolútnu kvalitu výrobku.
Sterilizácia: Výrobok je sterilizovaný etylénoxidom alebo radiačne gama lúčmi.
Skladovanie: Výrobky je nutné skladovať v pôvodných obaloch, v čistých a suchých miestnostiach, pri teplote 10 –25 °C, chránené pred svetlom a pôsobením akýchkoľvek výparov.

SLO

Navodilo za uporabo
SILON MONOFILAMENT
Sterilno kirurško neresorbitno poliamidno monofilno vlakno
Opis izdelka: Silon monofilament je sintetični glajeni monofilni poliamid za medicinske namene. Za boljšo vidljivost v operacijskem polju so vlakna obarvana s trajnim nedražečim barvilom, ki je odobreno za uporabo za medicinske materiale. Maksimalno podaljšanje vlakna je 40 %. Silon monofilament izgublja mehansko trdnost približno po 1 letu v tkivu.
Indikacije: Silon monofilament je primeren za uporabo zlasti v plastični kirurgiji in za šive kože v vseh operacijskih panogah.
Reakcija v tkivu: Minimalna vnetna reakcija na tujek.
Kontraindikacije: Ne uporabljati za šive tkiv, ki zahtevajo dolgotrajno mehansko podporo.
Opozorilo: Izdelka se ne sme uporabljati ponovno, kajti ne bi bil sterilen.
Načela rokovanja: Izdelek je namenjen za enkratno uporabo!
Ne uporabljajte blaga s poškodovano embalažo!
Pred uporabo preverite rok uporabnosti, ki je naveden na embalaži!
Ne uporabljajte izdelka s pretečenim rokom uporabnosti!
Ne sterilizirajte ponovno!
S šivalnim materialom lahko rokujejo samo usposobljene osebe (zdravniki, medicinske sestre).
Postopek pri odpiranju vrečke s sterilnim šivalnim materialom: Vrečko na nesterilen način izvlecite iz škatle, primite jo v obe roki in odprite. Nadaljujte na strano telo.
Interakcije: Ne koristiti kod šavova tkiva, koja zahtevaju dugoročnu mehaničku podršku.
Upozorenje: Proizvod se ne sme koristiti u više navrata, ne bi bio sterilan.
Instrukcije za rukovanje: Proizvod je namenjen za jednokratnu upotrebu!
Ne koristite proizvode sa oštećenim pakovanjem!
Pre upotrebe proverite datum isteka važnosti označen na pakovanju!
Ne koristite proizvod nakon isteka roka važnosti!
Ne vršite presterilizaciju!
Sa materijalom za zašivanje mogu manipulisati samo obučene osobe (lekari, medicinske sestre).
Postupak otvaranja sterilnog pakovanja: Sterilno pakovanje izvadite iz kutije, uhvatite ga obema rukama povlačeći za slobodne krajeve tako da ne narušite sterilnost hirurškog konca. Ne savijajte pakovanje hirurškog konca.
Hirurški konac sa atraumatskim iglom: nakon što ste odvojili gornji deo pakovanja od papirnog kalema uhvatite igłu ižlodržačem u delu 1/3 do 1/2 udaljenosti od kraja do vrha i izvucite je napolje.
Kod vađenja navlake brinite o očuvanju sterilnosti konca. Kod vađenja igle uvek koristite ižlodržač.
Proizvod je sterilan, konac izvučen izvan pakovanja namenjen je za trenutnu upotrebu.
Preostali neiskorišćeni materijal odložite u kontejner za odlaganje otpada. Ovo će obezbediti prevenciju povređivanja medicinskog osoblja.
Kada se pravilno i sterilno postupa sa proizvodom, proizvođač garantuje apsolutnu kvalitet proizvoda.
Sterilizacija: Proizvod je sterilisan etilen-oksidom.
Skladištenje: Proizvode je neophodno čuvati u originalnom pakovanju, u čistim, suvim prostorijama na temperaturi od 10–25 °C, zaštićeno od svetlosti i od uticaja bilo kakvih isparavanja.

RU

Инструкция по применению
SILON MONOFILAMENT
(СИЛОН МОНОФИЛАМЕНТНЫЙ)
Стерильный синтетический нерассасывающийся монофиламентный полиамидный хирургический шовный материал
Описание продукта: Силон монофиламент является синтетическим монофиламентным шовным материалом. Для улучшения визуализации в операционном поле, нити окрашены нераздражающим красителем, разрешенным к применению в медицинских изделиях. Максимальное растяжение нити составляет 40%. В тканях Силон монофиламент теряет свою механическую силу через 1 год.
Показанно: Силон монофиламентное применение Силон монофиламент находит в общей и пластической хирургии, для сшивания кожи в любых ситуациях. В зависимости от области применения и состояния раны кожные швы как правило удаляются в течении 7-10 дней.
Реакция тканей: Мягкая начальная воспалительная тканевая реакция на инородное тело.
Противопоказания: Силон монофиламент нельзя применять для сшивания тканей когда требуется длительная механическая поддержка.
Предупреждение: Данный шовный материал нельзя использовать повторно, потому что он был бы нестерильный.
Инструкция по применению: Продукт предназначен для одноразового применения!
Использование запрещается, если упаковка повреждена или открыта!
Перед использованием проверьте дату срока хранения, указанную на упаковке!
Использование запрещается после истечения срока хранения!
Повторная стерилизация запрещена!
Применять шовный материал может только обученный персонал (врачи, сестры)!
Как открывать упаковку с хирургическим шовным материалом: Достаньте пакет из коробки. Потягивая за два свободных конца упаковки, откройте пакет, не нарушая стерильности шовного материала. Не сгибайте пакет с шовным материалом.
Шовный материал с атравматическими иглами: после отделения верхней части бумажной катушки захватите иглу иглодержателем на расстоянии 1/3 - 1/2 от места прикрепления иглы е а понта, puxando em direção da bobina retira-se a embalagem facilmente. Ao remover a agulha da embalagem, cuidado para manter a esterilidade. Ao remover a agulha atraumática da bobina, sempre use a pinça.
O produto é estéril, a linha retirada da embalagem, é destinada ao uso imediato.
Os restos do material utilizado deve ser descartado em recipientes anteriormente definidas - prevenção de lesões na equipe médica.
Quando utilizado com a devida manipulação estéril, o fabricante garante a qualidade absoluta do produto.
Стерилизация: Путем воздействия этилен оксида или путем радиационного воздействия радиации (Гамма лучи).
Хранение: Хранение шовного материала проводится в оригинальной упаковке в чистом сухом помещении при температуре 10 – 25 °C. Запрещается воздействие прямых солнечных лучей и любых видов влажности.

SRB

Uputstvo za upotrebu
SILON MONOFILAMENT
Sterilni hirurški neresorptivni poliamidni monofilamentni konac.
Opis proizvoda: Najlon monofilamentni je sintetičko gladjeni monofilni poliamid za medicinske svrhe. Za bolju vidljivost u hirurškom polju, konci su obojeni trajnom ne iritirajućom bojom odobrenom za upotrebu za medicinske materijale. Maksimalno produženje vlakna je 40%. Najlon monofilament izgubi mehaničku čvrstoću otprilike nakon 1 godine u tkivu.
Indikacije: Najlon monofilamentni je odgovarajući za upotrebu u plastičnoj hirurgiji i za šavove kože u svim operativnim disciplinama.
Reakcija u tkivu: Minimalna upalna reakcija na strano telo.
Interakcije: Ne koristiti kod šavova tkiva, koja zahtevaju dugoročnu mehaničku podršku.
Upozorenje: Proizvod se ne sme koristiti u više navrata, ne bi bio sterilan.
Uputstvo za upotrebu: Proizvod je namenjen za jednokratnu upotrebu!
Ne koristite proizvode sa oštećenim pakovanjem!
Pre upotrebe proverite datum isteka važnosti označen na pakovanju!
Ne koristite proizvod nakon isteka roka važnosti!
Ne vršite presterilizaciju!
Sa materijalom za šivanje mogu manipulisati samo obučene osobe (lekari, medicinske sestre).
Postupak otvaranja sterilnog pakovanja: Sterilno pakovanje izvadite iz kutije, uhvatite ga obema rukama povlačeći za slobodne krajeve tako da ne narušite sterilnost hirurškog konca. Ne savijajte pakovanje hirurškog konca.
Hirurški konac sa atraumatskim iglom: nakon što ste odvojili gornji deo pakovanja od papirnog kalema uhvatite igłu ižlodržačem u delu 1/3 do 1/2 udaljenosti od kraja do vrha i izvucite je napolje.
Kod vađenja navlake brinite o očuvanju sterilnosti konca. Kod vađenja igle uvek koristite ižlodržač.
Proizvod je sterilan, konac izvučen izvan pakovanja namenjen je za trenutnu upotrebu.
Preostali neiskorišćeni materijal odložite u kontejner za odlaganje otpada. Ovo će obezbediti prevenciju povređivanja medicinskog osoblja.
Kada se pravilno i sterilno postupa sa proizvodom, proizvođač garantuje apsolutnu kvalitet proizvoda.
Sterilizacija: Proizvod je sterilisan etilen-oksidom.
Skladištenje: Proizvode je neophodno čuvati u originalnom pakovanju, u čistim, suvim prostorijama na temperaturi od 10–25 °C, zaštićeno od svetlosti i od uticaja bilo kakvih isparavanja.

UA

Інструкція для застосування
SILON monofilament
(SILON мононитка)
Стерильна хірургічна поліамідна монофіламентна нитка, що не розсмоктується.
Характеристика матеріалу: Silon monofilament - стерильна синтетична монофіламентна поліамідна нитка медичного призначення. Для кращої візуалізації в операційному полі нитки забарвлені інертним фарбником синього або чорного кольору. Максимальне подовження нитки становить 40%. Silon monofilament втрачає міцність на розрив приблизно після 1 року імплантації.
Показання: Silon monofilament рекомендований до застосування в пластичній хірургії, ідеально підходить для накладання шкірних швів в усіх галузях хірургії.
Реакція тканин: Мінімальна запальна реакція на чужорідне тіло.
Протипоказання: Не використовувати при зшиванні тканин, яким необхідна довготривала механічна підтримка.
Попередження: Матеріал не може бути використаний повторно, він не буде стерильним.
Правила використання: Матеріал призначений для одноразового застосування!
Не використовуйте матеріали з пошкодженою упаковкою!
Перед застосуванням перевірте термін придатності вказаний на етикетці!!
Не використовуйте матеріал після закінчення терміну придатності!
Повторна стерилізація заборонена!
З шовним хірургічним матеріалом може працювати лише кваліфікований персонал (лікарі, медсестри).
Процедура відкриття пакету з шовним хірургічним матеріалом стерильним: Витягніть блістер з нестерильної коробки, тримайте двома руками і потягніть за вільні кінці в сторони щоб відкрити упаковку. Подальша робота повинна проводитись в асептичних умовах! Пакет з шовним матеріалом не деформуйте.
Після відкриття пакету (зовнішнього пакування), в асептичних умовах утримуючи однією рукою котушку, відкрийте її, відділяючи другою рукою верхню частину котушки в місці перфорації. Затискаючи візьміть голку в частині від 1/3 до 1/2 відстані між вістрям і ниткою, і витягніть із котушки нитку. Не порушуйте стерильність шовного матеріалу під час розпакування! При виймані з пакування використовуйте лише стерильний затискач!
Матеріал стерильний, нитка яка була витягнута з упаковки призначена для негайного використання.
Залишки використаного матеріалу ліквідуйте в заздалегідь призначені контейнери – для попередження травм медичного персоналу.
При правильному поводженні з матеріалом, виробник гарантує безумовну якість продукту.
Стерилізація: Матеріал стерилізований етиленоксидом або гамма – променями.
Зберігання: Матеріали необхідно зберігати в оригінальних упаковках, в чистих і сухих приміщеннях, при температурі 10-25 °С, в захищеному від світла і впливу будь-якої вологи та випарів місці.

Уповноважений представник в Україні / служба споживачів:
ТОВ "МЕРКУРИЙ ВЕСТ"
79057, Україна, м. Львів, вул. Антоновича, 128
тел./факс: +38 (032) 244-24-0
www.medservis.com.ua

UA_TR_126

TR

Kullanma kılavuzu
SILON MONOFILAMENT
Steril cerrahi emilmeyen poliamid monofil lifi
Ürün tanıtımı: Silon monofilament, tıbbi amaçlar için sentetik olarak üretilen monofilament poliamiddir. Bu lifler cerrahi alanında daha iyi görünürlüğü ve tıbbi amaçlar doğrultusunda, kalıcı ve tahriş etmeyen boya ile boyandığından, onaylanmıştır. Liflerin maksimum uzaması %40'dır. Silon monofilament dokuda bulunan mekanik mukavemetini yaklaşık 1 yıl sonra kaybeder.
Endikasyonlar: Silon monofilament, özellikle plastik cerrahide ve tüm cerrahi işlemlerin cilt dikişlerinde kullanımı için uygundur.
Dokudaki reaksiyon: Yabancı cisme, minimal enflamatuvar reaksiyonu bulunmaktadır.
Kontraendikasyonlar: Uzun süreli mekanik destek gerektiren dokuların dikişlerinde kullanmayınız.
Uyarı: Ürün, steril olamayacağından tekrar kullanımı uygun değildir.
Kullanım ilkeleri: Ürün tek kullanım için tasarlanmıştır!
Hasar görmüş ambalaj olan sütür malzemeleri kullanmayınız!
Kullanmadan önce, paketin üzerindeki son kullanma tarihini kontrol ediniz!
Son kullanma tarihi geçmiş ürünleri kullanmayınız!
Tekrar sterilize etmeyiniz!
Bu ürünü sadece **mantıklı** olan almış kişiler (doktorlar, hemşireler) kullanabilir.
Steril sütür malzeme poşetini açma prosedürü: Poşeti kutudan steril olmayan şekilde çıkarın, iki elinizle tutun ve ellerinizi yanlara çekerek poşeti açın. Bundan sonra artık steril çalışın! Sütür poşetini buruşturmayınız.
Atravmatik iğne sütürlerinde: poşeti açıktan sonra sütür makarasının seçip açınız ve (perforasyon yerinde makaranın üst kısmını ayırarak) iğne tutucu ile iğneyi son ve uç arasında 1/3 ile 1/2 mesafede tutunuz ve makaradan çekerek kolay şekilde sütürü çıkarınız. Sütürü seçerken steril kalmasına dikkat ediniz. Atravmatik sütürü makaradan çekerken her zaman iğne tutucu kullanınız.
Ürün steril olup ambalaj dışına çıkartılan iplik derhal kullanım içindir.
Artan kullanılmış malzemeleri önceden belirlenmiş konteynerlerde imha ediniz - sağlık personelinin yaralanmaması için önlem alınız.
Ürün, steril halde doğru kullanıldığı sürece, üretici ürünün mutlak kalitesini garanti eder.
Sterilizasyon: Bu ürün, etilen oksit veya radyasyon gama ışınları ile sterilize edilmiştir.
Depolama: Ürünler temiz, kuru odalarda orijinal kaplarda saklanmalıdır. 10-25 °C sıcaklığa, ışık ve herhangi bir duman etkisine karşı korunmalıdır.

UA

Інструкція для застосування
SILON monofilament
(SILON мононитка)
Стерильна хірургічна поліамідна монофіламентна нитка, що не розсмоктується.
Характеристика матеріалу: Silon monofilament - стерильна синтетична монофіламентна поліамідна нитка медичного призначення. Для кращої візуалізації в операційному полі нитки забарвлені інертним фарбником синього або чорного кольору. Максимальне подовження нитки становить 40%. Silon monofilament втрачає міцність на розрив приблизно після 1 року імплантації.
Показання: Silon monofilament рекомендований до застосування в пластичній хірургії, ідеально підходить для накладання шкірних швів в усіх галузях хірургії.
Реакція тканин: Мінімальна запальна реакція на чужорідне тіло.
Протипоказання: Не використовувати при зшиванні тканин, яким необхідна довготривала механічна підтримка.
Попередження: Матеріал не може бути використаний повторно, він не буде стерильним.
Правила використання: Матеріал призначений для одноразового застосування!
Не використовуйте матеріали з пошкодженою упаковкою!
Перед застосуванням перевірте термін придатності вказаний на етикетці!!
Не використовуйте матеріал після закінчення терміну придатності!
Повторна стерилізація заборонена!
З шовним хірургічним матеріалом може працювати лише кваліфікований персонал (лікарі, медсестри).
Процедура відкриття пакету з шовним хірургічним матеріалом стерильним: Витягніть блістер з нестерильної коробки, тримайте двома руками і потягніть за вільні кінці в сторони щоб відкрити упаковку. Подальша робота повинна проводитись в асептичних умовах! Пакет з шовним матеріалом не деформуйте.
Після відкриття пакету (зовнішнього пакування), в асептичних умовах утримуючи однією рукою котушку, відкрийте її, відділяючи другою рукою верхню частину котушки в місці перфорації. Затискаючи візьміть голку в частині від 1/3 до 1/2 відстані між вістрям і ниткою, і витягніть із котушки нитку. Не порушуйте стерильність шовного матеріалу під час розпакування! При виймані з пакування використовуйте лише стерильний затискач!
Матеріал стерильний, нитка яка була витягнута з упаковки призначена для негайного використання.
Залишки використаного матеріалу ліквідуйте в заздалегідь призначені контейнери – для попередження травм медичного персоналу.
При правильному поводженні з матеріалом, виробник гарантує безумовну якість продукту.
Стерилізація: Матеріал стерилізований

SE

Bruksanvisning
SILON MONOFILAMENT
Steril monofil icke-resorberbar kirurgisk suturtråd av polyamid
Produktbeskrivning: Silon monofilament är en syntetisk monofil suturtråd som används i sjukvården. För att filamenten ska synas bättre i operationsfältet färgas de med icke-irriterande färg, som är godkänd för användning på medicinteknisk utrustning. Filamentets maximala tänjbarhet är 40 %. Silon monofilament-tråden förlorar sin mekaniska hållfasthet efter ungefär 1 år i vävnaden.
Användningsområde: Silon monofilament lämpar sig särskilt för plastik och i allmänhet kirurgi och på alla ställen där huden ska sutureras. Beroende på platsen för implantationen och sårets tillstånd tas oftrmalt hudsuturen bort inom 30 dagar.
Reaktion i vävnaden: Lätt initial inflammatorisk reaktion i vävnaden mot ett främmande föremål.
Interaktion: Silon monofilament ska inte användas i sådana vävnader som kan kräva mekaniskt stöd under lång tid
Varningar: Det är inte möjligt att använda produkten flera gånger. Den kommer då inte att vara steril.
Instruktioner för hantering: Produkten är avsedd för engångsbruk!
Får inte användas om förpackningen öppnats eller skadats!
Kontrollera utgångsdatum, som är angivet på förpackningen, före användningen!
Använd inte produkten efter utgångsdatum!
Omsterilisera inte!
Endast utbildad sjukvårdspersonal (läkare, sjuksköterskor) får utföra kirurgiska suturer.
Hur förpackningen med den kirurgiska suturtråden ska öppnas: Ta ut påsen ur asken och ta tag i den med båda händerna. Öppna påsen genom att dra i de båda lösa ändarna på förpackningen så att den kirurgiska suturtrådens sterilitet inte påverkas. Vik inte påsen med suturtråden. Suturtråd i atraumatiska nålar: efter att ha tagit bort den övre delen av pappersspolen, ta tag i nålen med nålhållaren ungefär vid en tredjedel (1/3) till hälften (1/2) av avståndet från änden med fästet till spetsen och dra ut den ur påsen. Se till att suturtrådens sterilitet behålls under uppackningen, när nålen tas ut ur fodralet. Använd alltid en nålhållare.
Suturtråden är steril. Använd omedelbart den suturtråd som tagits ut ur påsen. Lägg resterande material i en separat avfallsbehållare. På så sätt förhindras att sjukvårdspersonalen smittas. Om produkten hanteras korrekt garanterar tillverkaren förstklassig kvalitet.
Sterilisering: Produkten är steriliserad med etylenoxid eller med gammastrålning.
Förvaring: Suturtråden måste förvaras i originalförpackningen i ett rent, torrt rum vid en temperatur av 10 °C till 25 °C, skyddad mot direkt ljus och all slags fukt.

SE

Bruksanvisning
SILON MONOFILAMENT
Steril monofil icke-resorberbar kirurgisk suturtråd av polyamid
Produktbeskrivning: Silon monofilament är en syntetisk monofil suturtråd som används i sjukvården. För att filamenten ska synas bättre i operationsfältet färgas de med icke-irriterande färg, som är godkänd för användning på medicinteknisk utrustning. Filamentets maximala tänjbarhet är 40 %. Silon monofilament-tråden förlorar sin mekaniska hållfasthet efter ungefär 1 år i vävnaden.
Användningsområde: Silon monofilament lämpar sig särskilt för plastik och i allmänhet kirurgi och på alla ställen där huden ska sutureras. Beroende på platsen för implantationen och sårets tillstånd tas oftrmalt hudsuturen bort inom 30 dagar.
Reaktion i vävnaden: Lätt initial inflammatorisk reaktion i vävnaden mot ett främmande föremål.
Interaktion: Silon monofilament ska inte användas i sådana vävnader som kan kräva mekaniskt stöd under lång tid
Varningar: Det är inte möjligt att använda produkten flera gånger. Den kommer då inte att vara steril.
Instruktioner för hantering: Produkten är avsedd för engångsbruk!
Får inte användas om förpackningen öppnats eller skadats!
Kontrollera utgångsdatum, som är angivet på förpackningen, före användningen!
Använd inte produkten efter utgångsdatum!
Omsterilisera inte!
Endast utbildad sjukvårdspersonal (läkare, sjuksköterskor) får utföra kirurgiska suturer.
Hur förpackningen med den kirurgiska suturtråden ska öppnas: Ta ut påsen ur asken och ta tag i den med båda händerna. Öppna påsen genom att dra i de båda lösa ändarna på förpackningen så att den kirurgiska suturtrådens sterilitet inte påverkas. Vik inte påsen med suturtråden. Suturtråd i atraumatiska nålar: efter att ha tagit bort den övre delen av pappersspolen, ta tag i nålen med nålhållaren ungefär vid en tredjedel (1/3) till hälften (1/2) av avståndet från änden med fästet till spetsen och dra ut den ur påsen. Se till att suturtrådens sterilitet behålls under uppackningen, när nålen tas ut ur fodralet. Använd alltid en nålhållare.
Suturtråden är steril. Använd omedelbart den suturtråd som tagits ut ur påsen. Lägg resterande material i en separat avfallsbehållare. På så sätt förhindras att sjukvårdspersonalen smittas. Om produkten hanteras korrekt garanterar tillverkaren förstklassig kvalitet.
Sterilisering: Produkten är steriliserad med etyl